

Document Citation

Title	To Sang Fotostudio
Author(s)	Johan van der Keuken
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1998
Type	program note
Language	German English
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	To Sang Fotostudio, van der Keuken, Johan, 1997

28. internationales forum des jungen films berlin 1998

17

48. internationale
filmfestspiele berlin

TO SANG FOTOSTUDIO

Land: Niederlande 1997. **Produktion:** Allegri Producties, NPS Televisie. **Regie, Buch, Kamera, Licht:** Johan van der Keuken. **Ton, Beratung:** Noshka van der Lely. **Schnitt:** Barbara Hin, Johan van der Keuken. **Mischung:** Jack Bol. **Produzent:** Frank Scheffer.

Mitwirkende: Lee To Sang, Ho Yuk-Mui (To Sang Fotostudio). Yolanda Hanenberg, Hens van de Wetering, Daniella Hanenberg, Gunnar Smit (Hollywood Hair), Haydar Toksök sowie Eltern, Familie und Freunde (Kurdisches Restaurant Lokanta Ceren), Harry Jobodh (Capricho Tours), Sonja Vega, Rabia Soussi (Lebensmittelgeschäft Woestenburg), Cheeman Tsang (Juwelier Sang Sang), Shawar Niazi sowie Eltern und Gita Gupa (Indisch-pakistanisches Tropen-Center und Saree House).

Format: 16mm, Farbe. **Länge:** 35 Minuten, 25 B/sek.

Sprache: Niederländisch.

Uraufführung: 28. September 1997, Utrecht.

Weltvertrieb: Ideale Audience, 6, rue de l'agent Bailly, 75009 Paris, Frankreich. Tel.: (33-1) 49 70 08 10. Fax: (33-1) 49 70 08 11. e-mail: ideale@ideale-audience.fr.

Mit Unterstützung von: Het Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproductis und Het CoBo Fonds.

Die Idee zu diesem Film basiert auf dem Buch 'To sang' von Willem van Zoetendaal (Basalt Publishers).

Johan van der Keuken zu seinem Film

Die Beziehung zwischen Photographie und Film war mehr als einmal Gegenstand meiner Arbeit. Sie ist ein Thema in *Filmmaker's Holiday*. In *Face Value* (der Erinnerung an den Photographen Ed van der Elsen gewidmet) und *Amsterdam Global Village* gibt es verschiedene Photosessions. In TO SANG FOTOSTUDIO ist die Photographie das Hauptthema.

In der Porträt-Photographie werden Menschen inszeniert oder inszenieren sich selbst in Rollen, Archetypen oder Idealbildern. Immer schiebt sich ein Traumbild vor die Realität – wie schnell die Photographie auch sein mag, sie kann die Realität nicht einfangen.

Der Photograph muß das Traumbild mit seinem Modell aushandeln, indem er seine Gabe als Regisseur, seine Autorität und seine Fähigkeit, Selbstvertrauen zu erzeugen, einsetzt. Dazu benutzt er Sprache – die Sprache der Hände, der Füße, die Sprache der Gesten und der sanften Überredung, die Sprache des Schmeicheln und der Ausrufe: Menschen können sich über kulturelle Grenzen hinweg verständigen.

In der Straße, in der der Photograph To Sang sein Studio besitzt, sind viele Nationalitäten vertreten: da ist der surinamisch-holländische Perückenladen 'Hollywood Hair', das pakistanische 'Saree Centre', das surinamische Reisebüro 'Capricho', der holländische Lebensmittelladen 'Woestenburg', der chinesische Juwelier 'Sang Sang' und das kurdische Restaurant 'Lokanta Ceren'. Das ist die Realität Amsterdams im Jahr 1997. Daß alle Besitzer sich vom

Johan van der Keuken about his film

The relationship between photography and film has been the subject of my work on more than one occasion. It is one of the themes of *Filmmaker's Holiday*. In *Face Value* (dedicated to the memory of the photographer Ed van der Elsen) and *Amsterdam Global Village* there are several photo sessions. In TO SANG FOTOSTUDIO, photography is the main subject. Portrait photography implies people posing, assuming roles, archetypes or ideal characters. A 'dream image' always slips away from reality – however rapid photography may be, it can never catch up with reality. It is necessary for the photographer to negotiate the 'dream image' with his model by using his gifts as a director, his authority and his ability to reassure. This is done through the use of language – the language of hands and feet, the language of gestures and gentle persuasion, the language of flattery and exclamation: people can manage to understand each other across cultural boundaries. Many nationalities are represented in the street where the photographer, Mr. To Sang, has his photo studio: there's a Surinamese-Dutch wig shop, Hollywood Hair, a Pakistani Saree Centre, a Surinamese travel agency, Capricho, a Dutch grocer, Woestenburg, a Chinese jewelry business, Sang Sang, and a Kurdish restaurant, Lokanta Ceren. This is the reality of Amsterdam in 1997. That all their owners decided to have their portraits taken by the photographer was however thanks to our dream image, our directing. And when Mr. and Mrs. To Sang finally are photographed by our camera, is the world anything other than illusion,

